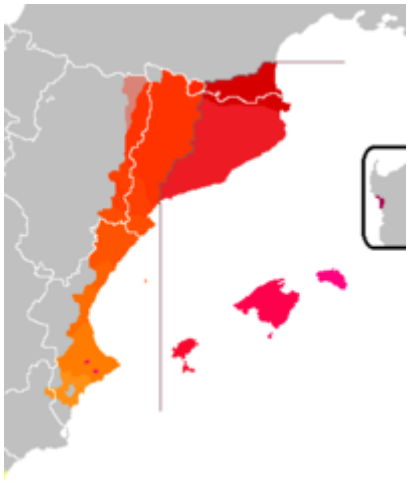
WIKIPÉDIA

# Ancien catalan

Le **vieux catalan** ou le **catalan médiéval** (*catalanesc*, *romanç*, en catalan moderne) est la langue romane parlée durant le Moyen Âge, précurseure des variantes autochtones modernes connues comme le catalan, le valencien, le baléare, le roussillonnais et l'alguérois.

Le catalan médiéval est parlé à cette époque dans la Principauté de Catalogne, le Royaume de Valence, les îles Baléares et dans l'île de Sardaigne, tous ces territoires étant intégrés à la Couronne d'Aragon.



Division dialectale moderne de l'ancien domaine du catalan médiévale.

## Sommaire


**Phonologie**
- Consonnes
- Consonnes dans le catalan médiéval
  - Latérales
  - Labiodentales
- Voyelles

**Orthographe**

**Notes et références**

**Voir aussi**
- Bibliographie
- Article connexe
- Liens externes


## Phonologie

Le catalan médiéval a présenté le long de son histoire documentée des changements phonétiques, bien que cet article traite essentiellement de la phonologie des XIIIe et XIVe siècles quand ils ont été écrites les quatre chroniques qui utilisaient une forme standardisée de la langue catalane médiévale. Le système d'écriture à cette époque était plus phonétique qu'aujourd'hui. En outre, presque toutes les consonnes finales écrites attestées étaient prononcées, contrairement à ce qui se passe dans le catalan moderne standard dans sa variante du Nord-Ouest, comme le barcelonais, où beaucoup de ces consonnes ne sont pas prononcées aujourd'hui, ayant subi un processus d'affaiblissement et amuïssement.

### Consonnes

### Consonnes dans le catalan médiéval

| | | Bilabiale | Labiodentale | Dentale/ Alvéolaire | Palatale | Vélaire |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Nasale | | m | | n | | |
| Occlusive | Non-voisée | p | | t̪~t | k | |
| | voisée | b | | d̪~d | g | |
| Affriquée | Non-voisée | | t͡s | | | |
| | voisée | | d͡z | dʒ~d͡ʒ | | |
| Fricative | Non-voisée | | f | s | ʃ | |
| | voisée | | v | z | | |
| Vibrante multiple | | | | r | | |
| Vibrante simple | | | | ɾ | | |
| Spirante | | | | | j | w |
| Latérale | | | | l | ʎ, jl | |

## Latérales

Le catalan médiéval semblerait avoir connu deux phonèmes palataux latéraux différents. Le premier /ʎ/, écrit simplement comme <*ll*>, est resté inchangé dans la plupart des variantes jusqu'aujourd'hui. Le second, reconstruit comme /*jl/, provient des groupes latins C'L, G'L, LI, LI, et a été écrit comme <*yl*> ou comme <*il*> . Ce dernier n'est jamais apparu en position initiale et historiquement il a convergé avec le résultat /ʎ/ dans la plupart des variantes, ou avec /j/ dans les variétés avec iotacisme[1].

Vers le XIIe siècle, des nombreux /l/ initiaux se sont articulés /ʎ/, bien que l'écriture continua à écrire <*l*> jusqu'au XVe siècle[2].

## Labiodentales

Les sons /b/ et /v/ ont commencé à être confondus dans certaines variantes au XIVe siècle, dans un processus appelé bêtacisme[3]. Actuellement, la distinction /b/ - /v/ est maintenue seulement à Valence, aux Îles Baléares et dans le sud de la province de Tarragone.

# Voyelles

Le système vocalique de l'ancien catalan diffère de celui du catalan moderne, même s'il se conserve dans certaines variantes baléares. Il comprend les unités suivantes.

Voyelle antérieureVoyelle ouverte

Ce système est similaire au proto-roman, sauf que le /e/ proto-roman a été centralisé en /ə/ puis le /ɛ/ proto-roman a été fermé en /e/. Dans le catalan central moderne, le /ə/ tonique s'est transformé en /ɛ/, et a donc inversé la distribution originale du proto-roman: /e/>/ə/ > /ɛ/ contre /ɛ/> /e/> /e/. Celle-ci est la raison pour

laquelle les "*e*" ouverts et fermés du catalan suivent toujours la distribution opposée du portugais et de l'italien. Les variétés baléariques maintiennent toujours les /ə/ toniques dans les mêmes positions que le catalan médiéval.

Nous supposons que pendant la période prélittéraire toutes les variantes du catalan ont été caractérisées par une réalisation neutralisée des voyelles prétòniques. Vers le VIIIe siècle, le /a/ et /e/ prétoniques des variantes orientales ont commencé à être confondues en écriture. Dans ces variantes, la confusion était répandue dans tous les cas de /a/ et /e/ atones, un processus qui est considéré terminé vers le XV$^{e}$ siècle[4, 5].

# Orthographe

L'orthographe catalane actuelle est en grande partie basée sur la pratique médiévale, même si la prononciation a pu changer:

- L'accent et le tréma orthographiques ont été rarement utilisés.
- La "c" devant /e/, /i/; le "ç" et le "z" étaient articulés /t͡s/ au lieu des sons modernes /s/ et /z/.
- La graphie «ch» à la fin du mot représentait /k/ à la place de l'orthographe moderne "c". C'est ainsi que la forme moderne *amic* s'écrivait *amich*. Cette convention a eu lieu jusqu'au début du XXe siècle, et est la raison pour laquelle de nombreux noms se terminant par -ch sont prononcés avec /k/ final.
- Le phonème /jl/ s'écrivait "yl" ou "il". "Dans la langue moderne, ce son est devenu /ʎ/ ou /j/ selon la variante. Plus récemment, on emploie l'orthographe "ll" pour les résultats de ce son. C'est ainsi que la forme moderne *mirall* s'écrivait *mirail* ou *mirayl*, du latin *Miraculum*.

# Notes et références


1. *Estudis sobre la fonologia del català preliterari*. Curial/Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1982, p. 194.
2. Moll, 1993, p. 93.
3. Recasens, 1991, p. 196.
4. *Entorn d'una llei fonètica catalana observada fa temps* p. 9
5. *Vides de Sants rosselloneses* (en catalan), p. 295 : « A l'Edat Mitjana, les abundoses confusions ortogràfiques dels manuscrits demostren que el fet ja estava consumat des d'una data primerenca, pel que fa a la posició pretònica; en final absoluta sovintegen menys les confusions de a amb e si bé no constitueixen una raresa; en síl·laba posttònica interna, i en la final quan segueix consonant, no es troben confusions abans del segle XV si no és en textos sospitosos i molt excepcionalment ».


# Voir aussi

## Bibliographie


- Philip D. Rasico: *El català antic*, Universitat de Girona, Girona, CCG Edicions, 2006.
- Joan Coromines: *Onomasticon Cataloniae: Els Noms de Lloc i Noms de Persona de Totes les Terres de Llengua Catalana*, 8 vol. (1989-1997).


## Article connexe

- Histoire de la langue catalane (ca)

## Liens externes

- Característiques del català medieval presentades de faiçó sintètica (http://blocs.cpnl.cat/cursosblanes/files/2011/11/D-Caracter%25C3%25ADstiques-del-catal%25C3%25A0-medieval.pdf)\
- Corpus informatitzat del catala antic: http://cica.cat/ (http://cica.cat/)
- Extrait de la *Gramatica històrica del català antic* d'Antoni Griera (https://books.google.es/books?id=v0b42_lShMUC&printsec=frontcover&hl=fr&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false).
- Vocabulari Lluís Faraudo de Saint-Germain (http://www.iec.cat/faraudo/)
- Usos gràfics del català medieval (http://www.editorialuoc.com/extra_content/84-7306-864-5//web/nwin/qlleng/defs/defs13.html)
- Glossari de català medieval de la *Bíblia del segle XIV - Èxode, Levític*, Pere Cassanelles (https://books.google.fr/books?id=tvdG9E0TcsUC&pg=PR127&lpg=PR127&dq=occità+).
- Glossari del català antic de la col·lecció *Els Nostres Clàssics* (http://www.glossaris.net)

---

Ce document provient de « https://fr.wikipedia.org/w/index.php?title=Ancien_catalan&oldid=169533614 ».

**La dernière modification de cette page a été faite le 14 avril 2020 à 08:55.**

Droit d'auteur : les textes sont disponibles sous licence Creative Commons attribution, partage dans les mêmes conditions ; d'autres conditions peuvent s'appliquer. Voyez les conditions d'utilisation pour plus de détails, ainsi que les crédits graphiques. En cas de réutilisation des textes de cette page, voyez comment citer les auteurs et mentionner la licence.
Wikipedia® est une marque déposée de la Wikimedia Foundation, Inc., organisation de bienfaisance régie par le paragraphe 501(c)(3) du code fiscal des États-Unis.